

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Projektes für die Errichtung eines 18-Loch Golfplatzes in der Örtlichkeit St. Vigil in Seis in der Gemeinde Kastelruth.

Antragsteller: St. Vigil G.m.b.H.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7, "Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 6. März 1999, Nr. 15 "Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Errichtung eines 18-Loch Golfplatzes in der Örtlichkeit St. Vigil in Seis in der Gemeinde Kastelruth, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 16. Februar 2004;
- Nach Einsicht in das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil der UVP-Arbeitsgruppe vom 27. Mai 2004, welche zur Ansicht gelangt ist, dass die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten, um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit zu ermöglichen;
- Nach Einsicht in das zustimmende Gutachten des UVP-Beirates Nr. 10/2004 vom 15. September 2004, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender **Begründung**:
  - der UVP- Beirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto per la costruzione di un campo da golf a 18 buche in località S. Vigilio nella frazione di Siusi nel Comune di Castelrotto.

Proponente: S. Vigilio s.r.l.

- Vista la Legge Provinciale 24 luglio 1998, n. 7, "valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15 "Regolamento relativo alla valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il progetto e lo studio di impatto ambientale per la costruzione di un campo da golf a 18 buche in località S. Vigilio nella frazione di Siusi nel Comune di Castelrotto, depositati presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale in data 16 febbraio 2004;
- Visto il giudizio tecnico scientifico di qualità del gruppo di lavoro VIA del 27 maggio 2004, il quale è giunto alla conclusione che la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale;
- Visto il parere favorevole del comitato VIA n. 10/2004 del 15 settembre 2004, in ordine alla compatibilità ambientale del progetto suindicato con la seguente **motivazione**:
  - il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio di impatto ambientale;

- der UVP-Beirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;
- Festgestellt, dass der UVP-Beirat im Gutachten Nr. 10/2004 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende **Auflagen** gestellt hat:
  1. Vor Erteilung der Baukonzession muss jedenfalls das Verfahren für die Abänderung des Bauleitplanes abgeschlossen sein, mit welchem die exakten Kulturgrenzen zwischen landwirtschaftlichem Grün (greens) und Wald laut forstlicher Ermächtigung für das Golfplatzprojekt übernommen werden
  2. Grenzsteine, Grenzzeichen und trigonometrische Punkte dürfen nicht beschädigt bzw. entfernt werden.
  3. Es dürfen keine Schäden an den angrenzenden Kulturgründen verursacht werden.
  4. Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschlägert werden.
  5. Das Abrollen von Steinen und losem Material ist durch geeignete Schutzbauten zu verhindern.
  6. Der Arbeitsbeginn ist der Forststation mitzuteilen. Während oder auch nach der Durchführung der Arbeiten sind jegliche Anweisungen zu befolgen, welche die Forstbehörde in forstlich-hydrogeologischer Hinsicht erteilt.
  7. Im Bereich der Gemeinde Kastelruth müssen in Absprache mit der Forstbehörde auf einer Fläche von 15 ha Waldpflegearbeiten durchgeführt werden, wenn möglich im Wald öffentlichen Besitzes.
  8. Um die Belastungen von Mensch und Natur während der Bauarbeiten zu verringern, muss im Einvernehmen mit dem Amt für Landschaftsschutz und der Forstbehörde ein Bauphasenplan ausgearbeitet und diesen zur Genehmigung vorgelegt werden.
  9. Die bestehenden Strom- und Telefonleitungen müssen unterirdisch verlegt werden.
- il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, che vengono previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio di impatto ambientale;
- Constatato che il comitato VIA nel succitato parere n. 10/2004 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti **condizioni**:
  1. Prima del rilascio della concessione edilizia per il progetto del campo da golf deve essere comunque in vigore la modifica al piano urbanistico comunale, con la quale sono da prevedere i limiti esatti di coltura tra il verde agricolo (greens) e bosco, in base al progetto stesso e la relativa autorizzazione forestale.
  2. Cippi, segni di confine e punti trigonometrici non devono essere danneggiati o rimossi.
  3. Non devono essere arrecati danni alle colture limitrofe.
  4. L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno da parte dell'Autorità Forestale.
  5. Deve essere evitato mediante idonee opere di protezione il rotolamento di sassi e di materiale sciolto.
  6. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Autorità Forestale. Nel corso e dopo l'ultimazione dei lavori devono essere osservate le indicazioni che l'Autorità Forestale riterrà utile predisporre ai fini idrogeologici-forestali.
  7. D'intesa con l'Autorità Forestale dovranno essere eseguiti lavori di manutenzione boschiva sul territorio comunale di Castelrotto possibilmente nel bosco di proprietà pubblica.
  8. Al fine di ridurre gli interventi sull'ambiente dovrà essere elaborato d'intesa con l'Ufficio tutela del paesaggio e l'Ispettorato Forestale un piano delle fasi di lavoro che dovrà essere approvato da tali uffici.
  9. Le linee elettriche e telefoniche esistenti dovranno essere interrato.

10. Die fachgerechte Ausführung der vorgesehenen Minderungsmaßnahmen, insbesondere der Naturteiche, und die langfristige Kontrolle des Erfolges der Maßnahmen, ist jedenfalls zu gewährleisten. Eine ökologische Baubegleitung ist nötig, wobei ein entsprechender Experte vor Durchführung der Arbeiten vom Bauherrn namhaft gemacht werden muss.
  11. Die Drainagewässer der Tees und Greens müssen über Mulden oberirdisch abgeleitet bzw. zur Versickerung gebracht werden, so dass die vorhandenen Nährstoffe durch die Bodenschicht abgebaut werden können.
  12. Die Düngung der Greens und Tees muss auf das unbedingt erforderliche Maß beschränkt werden.
  13. Die Geländemodellierungen der Abschlänge 3, 5 und 7, sowie des Loches 6 müssen einen Abstand von 5 m von der bestehenden Uferoberkante der Gewässer aufweisen. Die Ufervegetation darf nicht beeinträchtigt werden und muss erhalten bleiben.
  14. Alle vorgesehenen Zyklopen- und/oder Stützmauern, welche keine besondere statische Tragfunktion für die Sicherheit haben, sind durch landschaftsgerechte Stützverbauungen (Krainerwände, bewehrte Erde, u.a.) zu ersetzen und müssen wo möglich flach gestaltet und ohne Abstufungen an das angrenzende Gelände angeglichen werden.
  15. Die geplanten Brücken, der sogenannte „Driving Range“ und die anderen Einrichtungselemente müssen aus Holz ausgeführt werden und wo statisch notwendig aus Stahl und auf jedem Fall mit Holz bekleidet. Ein detaillierter Ausführungsplan mit geeignetem Maßstab, Koten und Beschreibung der verwendenden Materialien muss bei dem Amt für Landschaftsschutz - 28.2 eingereicht werden.
  16. Der Mutterboden muss sorgfältig abgehoben und seitlich gelagert werden, damit er nach Beendigung der Bodenmodellierungsarbeiten wieder aufgetragen werden kann. Man erreicht dadurch eine raschere Wiederbegrünung und eine schnellere landschaftliche Sanierung.
  17. Die Wanderwege, die durch den Bau dieses Golfplatzes unterbrochen oder beschädigt werden, müssen nach Abschluss der Bauarbeiten wieder instandgesetzt bzw. neu errichtet werden.
  18. Als Sicherstellung für die Einhaltung der angeführten Ausführungsvorschriften ist eine Kautions in Höhe von 100.000 € (auch in Form einer Bankgarantie) bei der Forstbehörde zu hinterlegen.
10. Deve essere in ogni caso garantita un'esecuzione professionale delle misure di minimizzazione previste, in particolare dei laghetti e un controllo nel tempo sul successo delle misure adottate. È necessaria una direzione dei lavori di un esperto ecologo, che dovrà essere nominato dal committente prima dell'esecuzione dei lavori.
  11. Le acque di drenaggio derivanti dai greens e tees vanno infiltrate in bacini d'infiltrazione superficiale opportunamente dimensionati in modo che i nutrienti vengano decomposti dallo strato vegetale.
  12. La concimazione dei tee ed dei greens deve essere limitata al minimo indispensabile.
  13. La modellazione del terreno dei tee 3, 5 e 7, nonché del green 6 deve rispettare una distanza minima di 5 m dalla sponda esistente dei rii. La vegetazione riparale non può essere compromessa e deve essere mantenuta intatta.
  14. Tutti i muri di contenimento e/o i muri ciclopici previsti che non hanno particolari funzioni statiche portanti di sicurezza devono essere realizzati con opere che garantiscano un buon inserimento paesaggistico: terre armate oppure pareti Krainer e dove possibile modellate in modo dolce e raccordate senza scalinature al terreno circostante.
  15. I ponti previsti, il cosiddetto „Driving Range“ e gli altri elementi di arredo esterno andranno realizzati in legno e dove staticamente necessario in acciaio e rivestiti comunque in legno, senza strutture in cls. Un progetto esecutivo di dettaglio in scala adeguata andrà presentato all'Ufficio Tutela del paesaggio-28.2 completo di quote del terreno e descrizione dei materiali impiegati.
  16. Lo strato vegetale deve essere asportato con cura e depositato a parte affinché possa essere ripristinato a lavori di modellamento del terreno ultimati. Con ciò si ottengono un rinverdimento ed un inserimento più rapidi dell'opera nel quadro paesaggistico.
  17. I sentieri che vengono interrotti o danneggiati dalla realizzazione del campo da golf, a lavori ultimati dovranno essere ripristinati o nuovamente realizzati.
  18. A garanzia del rispetto delle presenti prescrizioni dovrà essere depositata una cauzione di 100.000 € (anche in forma di fidejussione bancaria) presso l'Autorità Forestale.

- Um Missverständnissen vorzubeugen klärt die Landesregierung, dass die Erteilung der Baukonzession nur für jene Bereiche bis zum Inkrafttreten des neuen Bauleitplans zurückgestellt ist, in denen eine Bauleitplanabänderung effektiv erforderlich ist, wie etwa bei der Umwandlung von derzeit als Wald ausgewiesenen Arealen.
- Per evitare malintesi la Giunta Provinciale chiarisce che solo per le parti, per le quali una modifica del piano urbanistico comunale è effettivamente necessaria, come per la trasformazione degli areali attualmente dichiarati come bosco, il rilascio della concessione edilizia è da differire fino all'entrata in vigore della modifica del piano urbanistico comunale.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

**b e s c h l i e ß t**  
**die Landesregierung**

**la Giunta Provinciale**

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

**D e l i b e r a**

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. das Projekt der St. Vigil G.m.b.H. für die Errichtung eines 18-Loch Golfplatzes in der Örtlichkeit St. Vigil in Seis in der Gemeinde Kastelruth zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 10/2004 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;</li> <li>2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. di approvare il progetto della S. Vigilio s.r.l. per la costruzione di un campo da golf a 18 buche in località S. Vigilio nella frazione di Siusi nel Comune di Castelrotto, alle condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 10/2004;</li> <li>2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.</li> </ol> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|